1. 背景

在东西方文明长河中，家庭伦理始终是社会秩序与个体认同的核心议题，其中“孝悌”观念尤为独特，既是儒家文化的重要价值支点，也在古典西方伦理体系中扮演着隐性而深刻的角色。本项目聚焦“孝悌”观念在中文与拉丁文语境中的表达机制与语义结构，试图通过数字人文与计算语言学方法，揭示中西文化中家族伦理观念的异同与共鸣，回应当代全球伦理讨论中关于家国认同、亲情伦理与代际关系的深层议题。

1. 项目情况

本研究基于中文古籍语料与拉丁经典文本，系统提取与“孝悌”观念相关的核心关键词，通过共现分析与词向量建模方法，重构关键词在不同语言文化中的语义空间分布。中文部分，围绕“孝”“悌”“父”“母”“亲恩”“恭顺”等关键词，描摹儒家文化中代际亲情与兄弟和睦的伦理结构；而拉丁语部分，则聚焦“pietas”“pater”“frater”“oboedientia”等词汇，探索古罗马文化中孝顺、服从、父权与家族义务的语言投射。研究团队采用共现频率与余弦相似度分析相结合的方法，对两种语料中的关键词共现情况与词向量空间结构进行对比，辅以PCA降维可视化，呈现两种语言系统中家族伦理概念的语义聚类特性与内在逻辑。

1. 结论

结果表明，尽管中西文化对家族伦理的关注点有所差异，但“孝”与“顺从”在两种文化中均处于核心地位。中文“孝悌”概念中，父母、兄弟与亲恩构成纵向与横向交织的伦理体系，体现儒家文化中“亲亲相隐”“内外有别”的家庭秩序观；而拉丁语中的“pietas”则兼指对父母、祖先乃至神祇的敬畏与忠诚，反映古罗马家国一体的政治伦理结构。兄弟关系在中文中是“悌”的重要维度，而在拉丁语系统中，兄弟的伦理地位则更多受父权制与宗族制度的约束，体现于“pater familias”制度下的等级性亲属关系。词向量空间分析进一步显示，中文“孝悌”语义空间中，代际与手足关系高度聚合，且“父”“母”“兄”“弟”词汇间相似度显著高于拉丁语系统，折射出儒家文化中血缘与情感维度的双重伦理价值。